

**Inspektionszeugnis:** 321104/1.1/64117

**Auftraggeber:** Aquatherm GmbH  
Kunstst.-Extrusions- u. Spritzgießtechnik  
Biggen 5  
D-57439 Attendorn

**Produktionsstätte:** D-57439 Attendorn

**Überwachungsprüfung:** 1. Halbjahr 2004

**Erzeugnis:** Druckhülsenverbinder Gruppe 1  
T-Stück PPSU Ø 16/16/16 mm  
Werkstoff: Radel R-5100 GY 1037  
Typ: M-KK

**DVGW Zertifizierungsnummer:** DW-8501AU2075

**Schreiben vom:** — **Zeichen:** ---

**Probeneingang:** 2004-03-25 **Probenentnahme:** 2004-03-10

**Prüfzeitraum:** 2004-04-19 bis 2004-07-06

**Ergebnis:** Die Anforderungen des Arbeitsblattes W 534,  
Datenblatt 3 des DVGW werden erfüllt.

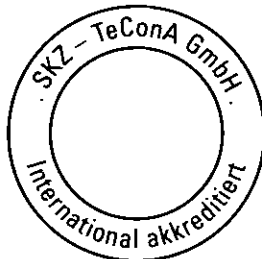
Das Inspektionszeugnis umfasst 2 Seiten.

Würzburg, 2004-07-23  
MS/hb

i. V.



Manfred Altheimer



i. A.



Martin Schütz

Die ungekürzte oder auszugsweise Wiedergabe, Vervielfältigung und Übersetzung dieses Berichtes zu Werbezwecken bedarf der schriftlichen Genehmigung der SKZ - TeConA GmbH. Die Ergebnisse beziehen sich auf die geprüften Produkte.

SKZ - TeConA GmbH  
Testing, Consulting, Approval  
Frankfurter Straße 15-17  
97082 Würzburg

Geschäftsführer:  
Dr.-Ing. Martin Bastian  
HRB 7840  
Amtsgericht Würzburg

Tel.: +49 931 4104-0  
Fax: +49 931 4104-273  
eMail: info@skz.de  
www.skz.de

Deutscher  
Akkreditierungs  
Rat  
**DAR**  
DAP-PL-2005.00  
DAP-IS-2005.00

## 1. Inspektionsumfang

Der Inspektionsumfang richtet sich nach dem Arbeitsblatt W 534, Datenblatt 3 der Deutschen Vereinigung des Gas- und Wasserfaches e.V.

## 2. Ergebnisse

### 2.1 Maße

Die funktionswichtigen Maße entsprechen der Zeichnungsnummer:  
Art. – Nr. 0001742 / 01738

### 2.2 Zeitstand-Innendruckversuch

Prüftemperatur °C	Prüfüberdruck bar	Standzeit h	
		Istwert	Sollwert
95	25,3	> 100	≥ 100
120	14,0	> 1000	≥ 1000

2.3 Oberflächenbeschaffenheit: ohne Beanstandung

2.4 Kennzeichnung: a 10 03 Ø16 2 / aquatherm Ø16 Art. – Nr. 79100

2.5 Farbe der Fittings: grau

## 3. Beurteilung der Produktionsstätte

Feststellung zur personellen und gerätemäßigen Ausstattung sowie zur werkseigenen Produktionskontrolle.

Ergebnis: ohne Beanstandung



## 1. Inspection scope

The inspection scope complies with the work sheet W 534, data sheet 3, of the Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches e.V.

## 2. Results

### 2.1 Dimensions

The important dimensions for function comply with the drawing number:  
Art. – Nr. 0001742 / 01738

### 2.2 Long-term pressure test

test temperature °C	test excess pressure bar	time to failure h	
		actual value	set value
95	25,3	> 100	≥ 100
120	14,0	> 1000	≥ 1000

2.3 Surface finish: without objection

2.4 Marking: a 10 03 Ø16 2 / aquatherm Ø16 Art. – Nr. 79100

2.5 Colour of the fittings: grey

## 3. Evaluation of production plant

Evaluation of laboratory staff and device equipment as well as the internal production control.

Result: without objection